

BELLONA



YATAK

Garanti Belgesi ve Kullanım Kılavuzu

User's Guide

Gebrauchsanweisung

Guide De L'utilisateur

Руководство Пользователя

دليل المستخدم

KULLANIM KILAVUZU

Değerli Müşterimiz;

Yapmış olduğunuz isabetli seçimden dolayı sizi kutlar, bize duyduğunuz güvene teşekkür ederiz. Sadece ülkemizde değil, dünyanın bir çok ülkesinde de güvenilen ve tercih edilen bir marka olmayı başaran Bellona, en güvenli ürünleri sizlere sunmaya devam ediyor. Amacımız Bellona ürünüyle uzun yıllar ilk günkü dostluğunuzu sürdürmeniz ve ürünlerimizden maksimum faydayı sağlamanızdır.

Bu nedenle, ürünü kullanmaya başlamadan önce mutlaka hazırlanmış olan bu kılavuzun tamamını dikkatlice okumanızı ve saklamanızı tavsiye ederiz.

- Yatađınızı kesinlikle, boyutlarından küçük bir somya veya kasa ile kullanmayınız. Öncelikle Bellona yataklarının boyutlarına uyacak şekilde üretilen, Bellona Yatak Bazaları'nı tercih ediniz.
- Eğer baza satın almadıysanız, düz, tek parçalı, sert ve kuru zeminler üzerinde kullanınız.
- Sunta veya duralit gibi bir zemin kullanıyorsanız, zeminde belli aralıklarla delikler açarak, yatađın alt kısmının da hava almasını sağlayınız.
- Yatađınızı taşıırken bükülmemesine, dik konumda tutarken üzerine ağırılık binmemesine dikkat ediniz.
- Yatađınızın kirlenmesini, leke tutmasını ve yüzeyinde kir, bakteri oluşumunu önlemek için Bellona Alez (Yatak Koruyucu) veya uyku pedi ile kullanmayı tercih ediniz. Alez veya uyku pedi kullanımı aynı zamanda yatađınıza ekstra bir yumuşaklık da katacaktır.
- Ürünler güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır.
- Basit onarım gerektiren durumlar için bulunduđunuz bölgedeki servis birimine başvurunuz.
- Yataklarımızda temel malzeme olarak kumaş, yay ve sünger kullanılmaktadır. Bu malzemeler farklı teknolojiler ile bir araya getirilerek yatak olarak sizlere sunulmaktadır.
- Ürününüz herhangi bir montaj gerektirmemektedir.
- Yataкта kullanılan konfor sağlayıcı malzemelerden dolayı vücut yapısına ve kullanıma bađlı olarak bir kısım çökme meydana gelebilir, bu konforunuzu ve yatak kullanımını etkilemez. TS 7167 Yaylı Yatak Standartına göre yataktaki çökme yatak yüksekliđinin %5'ini geçmemelidir. (TS7167 – 4.2.3.1. Dayanıklılık maddesi)
- Çevreye gösterdiđimiz saygı geređi kurumumuz Çevre Yönetim Sistemi uygulamaktadır. Ürününüzde yaşam döngüsü boyunca oluşan atıklar katı atık kapsamındadır. Yaşam döngüsü sonunda ürünlerinizi katı atık olarak bertaraf edebilirsiniz.

Malın ayıplı olduđunun anlaşılması durumunda tüketici;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduđunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşın bir masraf gerektirmediđi takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın
 - ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile deđiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.
- Satıcı, üretici, bayii, acente ile yaşanabilecek sorunlarda her türlü şikayet ve itiraz konusu başvurular tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

TEMİZLEME ÖNERİLERİ

- Ürününüzü temizlemek veya silmek için pamuklu bez kullanmayınız.
- Ürününüzün temizlenmesinde çamaşır suyu ve deterjan gibi kuvvetli boya çözen temizlik malzemelerini, halı yıkama makinesi ve sert fırça gibi ürüne zarar verebilecek makine ve araçları kullanmayınız.
- Temizlik işlemlerini ilk ve sabunlu suyla, silerek yapınız. Silme işleminin kumaşın dokuma yönüne göre ve bastırmadan yapılması tavsiye edilir.
- Yıkanebilir yatak pedlerinin zarar görmemesi için, tek kişilik pedleri (en büyük 120x200 ebatı) en az 7 kg lık çamaşır makinesinde, çift kişilik yatak pedlerini ise en az 9 kg lık çamaşır makinesinde, yıkama filesi kullanarak yıkayınız.
- Ürününüzü Halı Yıkama, yüksek emiş gücüne sahip ıslak/kuru temizleme makinaları ile temizlemeyiniz.

Bellona yataklarını tercih ettiđiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 3 yıldır.
(Yay karkası için garanti süresi 10 yıldır.)
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisindedir.
3. Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, faks, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapması mümkündür. Ancak, uyumsuzluk halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir.
4. Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi, durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.
Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoymak üzere ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın seçilmiş haklarından birini kullanabilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. Satıcı, üretici, bayii, acente ile yaşanabilecek sorunlarda her türlü şikayet ve itiraz konusu başvurular tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

* Bu belgenin Türkçe kısmında yer alan garanti şartları Türkiye Cumhuriyeti sınırları dahilinde geçerlidir.



ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER

Satın Alınan Mamülün

Modeli: _____
Deseni: _____
Üretim Tarih ve Seri No: _____
Kalite Kontrol Elemanının Kodu: _____

Satıcı Firma

Ünvan: _____
Adres: _____
Tel-Faks: _____
Fatura Tarihi ve No: _____
Teslim Tarihi ve Yeri: _____
Satıcı Firma Kaşesi: _____
Satıcı Firma İmzası: _____

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzde meydana gelebilecek arızalar için önce, bulunduğunuz bölgedeki servisimize başvurunuz. Servisimiz, arıza karşısında yetersiz kaldığı takdirde, Şikâyetinizi son sayfada iletişim bilgileri verilen Tüketici Hizmetleri Servisi'ne bildiriniz. Arıza, en kısa zamanda giderilecektir. Lütfen, garanti belgenizi, yetkili satıcıya, ürününüzü satın aldığımız anda onaylatınız. Ve ürününüzün kullanımı ile ilgili daha fazla bilgi için lütfen Yetkili Satıcınıza başvurunuz.

BELLONA

BELLONA MOBİLYA SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

KAYSERİ O.S.B. MAH. 16.CAD NO: 2B

38070 MELİKGAZI / KAYSERİ / TÜRKİYE

Tel +90 (352) 321 16 70 Fax +90 (352) 321 16 75

Mimarsinan V.D: 182 004 99 31

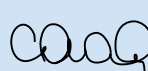
Kalite Yönetim Müdürü

İmza



Genel Müdür

İmza



USER'S GUIDE

Dear Customer,

Congratulations on your knowledgeable purchase. Thank you for your trust in our products. Bellona continues to present safe and trusted products throughout the world. Our aim is to provide products that maintain our friendship over the years, products that provide maximum benefit and function for many more years to come.

Please read this Bellona Mattress & Base User's Guide carefully. We recommend keeping this booklet.

- Do not use your mattress with a foundation or base smaller than your mattress. Prefer to use Bellona bases made to match your Bellona mattress dimensions perfectly.
- In case you haven't purchased a base, use your mattress on a flat, single piece, firm and dry surface.
- In case mattress is placed on a plywood or fiberboard surface base, make sure to drill holes at even intervals on the base to allow for air circulation on the bottom of the mattress as well.
- When moving or carrying your mattress, make sure not to fold it or burden with heavy weight when stacked vertically.
- Prefer to use with an Bellona Mattress Protector or Sleep Pad to prevent dirt, stains or bacteria from settling into the mattress. The use of a mattress protector or sleep pad will make your mattress feel softer.
- Do not leave products exposed to sunlight.
- In line with our commitment to the environment, our company applies the Environmental Administrative System. The waste resulting from this product during its entire life cycle is classified as solid waste. At the end of its use life, you may dispose of this product as a solid waste.

Suggestions for Cleaning

- Do not use cotton cloth in cleaning or wiping your base.
- Do not use bleach, detergent or other dye diffusing cleaning agents, carpet washing machines, hard brushes, or other products which may damage the product.
- Clean by wiping with warm soapy water. Wipe along the fabric's weaving direction.
- In order to prevent damage to washable mattress pads, make sure single person size pad (max. dimension: 120x200 cm) is washed in washing machines with at least 7 kg capacity and two person size pad is washed in machine with at least 9 kg capacity, with the use of a washing net.
- **Ürününüzü Halı Yıkama, yüksek emiş gücüne sahip ıslak/kuru temizleme makinaları ile temizlemeyiniz.**

Thank you for choosing Bellona mattresses. Use in good health.

GEBRAUCHANWEISUNG

Sehr geehrte Kunden,

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des Produkts und danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bellona ist nicht nur in der Türkei eine führende Marke, die erstklassige Produkte anbietet. Damit Sie viel und lange Freude an den Produkten von Bellona haben, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie die Produkte verwenden und bewahren Sie diese sorgfältig auf.

- Bitte beachten Sie, dass die Matratzen auf die Bettgestelle abgestimmt sind. Wir empfehlen daher die Verwendung von Bettgestellen der Firma Bellona.
- Achten Sie beim Transport darauf, dass die Matratze nicht geknickt wird.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf der Matratze ab.
- Um Verschmutzungen zu vermeiden, sollten Sie einen Matratzenschutz (Pad) der Marke Bellona verwenden.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Im Einklang mit unserem Engagement für die Umwelt gilt in unserem Unternehmen ein Umweltverwaltungssystem. Der Abfall, der aus dem Produkt nach seiner gesamten Lebensdauer entsteht, wird als Festabfall eingestuft. Am Ende des Produktgebrauchs können Sie das Produkt in diesen Abfällen entsorgen.

Reinigungsvorschläge

- Benutzen Sie bei der Reinigung helle oder weiße Tücher.
- Benutzen Sie keine Wasch-, Spül- oder chemische Mittel zur Reinigung, da diese farblösend wirken können. Vermeiden Sie außerdem Teppichreinigungsmaschinen oder Bürsten, da diese die Oberflächen des Produkts beschädigen können.
- Nutzen Sie zum Säubern lauwarmes Wasser. Wir empfehlen in Webrichtung des Stoffes zu viel Abstand putzen und dabei keinen Druck auszuüben.
- Sollten Sie eine Matratze mit einem waschbaren Matratzenbezug erworben haben, kann dieser Matratzenbezug bei Handwäsche auf 40° waschen, sofern ihre Waschmaschine eine Kapazität von mindestens 7kg hat.
- Um eine Beschädigung der waschbaren Matratzenauflage zu vermeiden, waschen Sie bitte die Auflage (maximale 120cmx200cm) in einer Waschmaschine, die mindestens 7 kg Kapazität hat. Die Doppelaufgabe ab 120cmx200cm mit einer Waschmaschine die mindestens 9 kg Kapazität hat

Achten Sie beim Waschen darauf, dass Sie einen Waschbeutel verwenden sollten.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für eine Bellona Matratze entschieden haben und wünschen Ihnen viel Freude an dem Produkt.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Félicitations pour votre achat judicieux. Nous vous remercions de votre confiance en nos produits. Bellona continue de présenter des produits sûrs et fiables dans le monde entier. Notre objectif est de fournir des produits qui maintiennent notre amitié au fil des ans, des produits qui offrent un bénéfice maximal et de la fonction pendant de nombreuses années à venir.

Nous vous prions de bien lire et conserver ce livret avant de commencer à utiliser votre produit.

- Ne pas utiliser votre matelas avec un sommier plus petit que votre matelas. Préférez utiliser des sommiers Bellona faites pour correspondre parfaitement aux dimensions de votre matelas Bellona.
- Dans le cas où vous n'avez pas acheté de sommier, utilisez votre matelas sur une surface plat, d'une seule pièce, ferme et sec.
- Dans le cas où vous utilisez contreplaqué pour placer votre matelas, assurez-vous de percer des trous pour permettre la circulation d'air dans la partie inférieure du matelas.
- Lorsque vous déplacez votre matelas, assurez-vous de ne pas la plier ou la charger avec un poids lourd lorsqu'ils sont empilés verticalement.
- Préférez utiliser votre matelas avec un protège-matelas Bellona ou un couvre-matelas pour empêcher la saleté, les taches ou les bactéries de s'installer à l'intérieur. L'utilisation des couvre-matelas Bellona va ajouter une douceur supplémentaire à votre matelas.
- Ne pas exposer directement au soleil.
- Conformément au respect que nous montrons à l'environnement, notre entreprise applique le Système administratif de l'environnement. Les déchets issus de ce produit au cours de son cycle de vie se trouvent sous la catégorie des déchets solides. A la fin de sa durée d'utilisation, vous pouvez disposer de ce produit comme un déchet solide.'

Suggestion De Nettoyage

- Ne pas utiliser de tissu de coton pour nettoyer ou essuyer votre produit.
- Ne pas utiliser de javel, détergent ou d'autres agents de nettoyage diffusion de colorant, machines à laver des tapis, des brosses dures ou d'autres produits qui peuvent endommager le produit.
- Nettoyer à l'eau chaude savonneuse. Essuyer le long de la direction de tissage du tissu.
- Pour éviter d'endommager les surmatelas lavable, veuillez lavez les surmatelas d'une personne (max 120cmx200cm) avec une machine à laver de 7kg capacité, et les surmatelas de deux personnes avec une machine à laver de 9kg capacité, avec un sac de lavage.
- **Ürününüzü Halı Yıkama, yüksek emiş gücüne sahip ıslak/kuru temizleme makinaları ile temizlemeyiniz.**

Merci d'avoir choisi les matelas Bellona. Utilisez en bonne santé.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Уважаемые Клиенты;

Поздравляем вас с правильным выбором и благодарим за ваше доверие к нам. Торговый бренд BELLONA, который успел быть доверенным брендом не только в Турции но и в других многих странах по миру, продолжает представлять самые безопасные товары. Наша цель – использовать товары Bellona долгие годы и в том же комфорте который покупали первый день.

По этому рекомендуем вам внимательно читать этот гид перед тем как вы начали использовать наш товар.

Не положите ваш матрас на базу которая меньше по размеру чем матрас. В первой очереди выберите базы которые соответствуют по размеру специально для матрасов произведены с брендом BELLONA.

Если вы не купили базу, положите матрас на плоское, не секционное, твёрдое и сухое место.

Если вы положите матрас на ДСП или МДФ сделайте отверстие чтобы матрас подышал свежим воздухом.

Обратите внимание: Когда носите, матрас куда ни-будь чтобы матрас не гнутся или когда держаете вертикально не какой вес на него не напал.

От грязи и от бактерии можете спасаться с матрасниками ALEZ, который будет

покрывать полный слой матраса и потом можно его стирать.

Защищайте матрас от солнечных лучей.

В соответствии с нашей приверженности к окружающей среде, наша компания применяет административную систему экологического. Отходов от этого продукта в течение всего жизненного цикла классифицируется как твердые отходы. В конце своей жизни пользователя, вы можете избавиться от этого продукта в виде твердых отходов.

Советы по очистке

Не используйте хлопковую ткань, чтобы чистить матрас.

Избежите от использования отбеливателей, у которых растворительная характеристика и пылесосы, твердые щетки которые могут повредить матрас. Сделайте очистки матраса стирая с мыльной и теплой водой. Стирки рекомендуем сделать без сильного давления на направление ткани который ткали ее.

“Для предотвращения повреждений, стирайте односпальные наматрасники (максимальный размер до 120x200) в стиральных машинах с максимальной загрузкой до 7 кг. и двухспальные наматрасники в стиральных машинах с максимальной загрузкой до 9 кг. Используйте мешок для стирки.”

Благодарим вас за ваш выбор, и желаем вам хороших дней.

دليل المستخدم

عزيزي العميل،

تهانينا على شرائك الذكي والمدروس. وشكرا لك على ثقتك في منتجاتنا. تواصل بلونا لتقديم منتجاتها الآمنة والموثوق بها في جميع أنحاء العالم. هدفنا هو توفير المنتجات التي تحافظ على صداقتنا على مر السنين والمنتجات التي توفر أقصى قدر من الفائدة والوظيفة لسنوات عديدة قادمة.

يُرجى قراءة دليل المستخدم من بلونا للمراتب والقواعد بعناية. ونوصي بالحفاظ على هذا الكتيب.

• لا تستخدم المرتبة مع أساس أو قاعدة أصغر من المرتبة نفسها. ويفضل استخدام قواعد بلونا المصنوعة لتناسب أبعاد مراتب بلونا تماما.

• في حالة عدم شراء قاعدة حتى الآن، فاستخدام المرتبة على سطح مسطح من قطعة واحدة وثابت وجاف.

• في حالة وضع المرتبة على قاعدة سطحها من الخشب الرقائقي أو اللوح الليفي، تأكد أن تحفر ثقوبا على فواصل متساوية في القاعدة للسماح بتدوير الهواء في الجزء السفلي للمرتبة كذلك.

• عندما نقل أو حمل المرتبة، تأكد من عدم طيها أو تحميلها بوزن ثقيل عند تكديسها عموديا.

• يُفضل استخدام واقي مراتب بلونا أو غطاء النوم لمنع الأوساخ أو البقع أو البكتيريا من الاستقرار في المرتبة. وسوف يجعل استخدام واقي المرتبة أو غطاء النوم المرتبة أكثر ليونة.

• لا تترك المنتجات معرضة لأشعة الشمس.

• في حال عدم شراء قاعدة حتى الآن، فاستخدام المرتبة على سطح مسطح من قطعة واحدة وثابت وجاف. في حال وضع المرتبة على قاعدة سطحها من الخشب الرقائقي أو اللوح الليفي، تأكد أن تحفر ثقوبا على فواصل متساوية في القاعدة للسماح بتدوير الهواء في الجزء السفلي للمرتبة كذلك. عند نقل أو حمل المرتبة، تأكد من عدم طيها أو تحميلها بوزن ثقيل عند تكديسها عموديا.

دليل المستخدم

اقتراحات التنظيف

- لا تستخدم قطعة قماش قطنية في تنظيف أو مسح القاعدة.
- لا تستخدم مواد التبييض أو المنظفات أو غيرها من مواد التنظيف لتشتيت الصبغة أو غسالات السجاد والفرش الصلبة أو غيرها من المنتجات التي قد تؤدي إلى تلف المنتج.
- نظّف من خلال المسح بالماء الدافئ والصابون. وامسح على طول اتجاه نسيج القماش.
- من أجل منع تلف أغطية المراتب القابلة للغسل، تأكد من غسل الغطاء مقياس شخص واحد (أقصى بُعد: 200×120 سم) في غسالات آلية سعة 7 كجم على الأقل والغطاء مقياس شخصين في جهاز سعة 9 كجم على الأقل، مع استخدام شبكة الغسيل.
- Ürününüzü Halı Yıkama, yüksek emiş gücüne sahip ıslak/kuru temizleme makinaları ile temizlemeyiniz.

شكرا لك على اختيار مراتب بلونا. استخدامها في عافية.

TÜKETİCİ HİZMETLERİ SERVİSİ

Bu servise aşağıdaki konularda soru, dilek ve önerilerinizi iletebilirsiniz:

- Kullanmakta olduğunuz veya ilgilendiğiniz Bellona ürünleri hakkında bilgi,
- Yetkili satıcıların ve servislerin adres ve telefonları,
- Ürün hataları ve kullanım problemleri.

CONSUMER SERVICE

Please contact us for any questions or comments regarding:

- Any Bellona products you may be using or are interested in,
- Authorized retailers and service address and tel. numbers,
- Faulty products.

KUNDENSERVICE DIENST

Sie können zu den unten angegebenen Punkten Ihre Fragen, Wünsche und Verbesserungsvorschläge bei diesen Service Points einreichen:

- Informationen über Ihre Bellona Produkte und weitere Produkte, die Sie interessieren,
- Adressen und Telefonnummern der Bellona Möbelhäuser und Service Points,
- Produktfehler und Gebrauchsprobleme.

0850 222 33 99

4 4 4 3 3 9 9

bellona.com.tr

BELLONA

**İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMA
BELLONA MOBİLYA SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

Kayseri O.S.B. Mah. 16.Cd. No: 2B 38070 Melikgazi / KAYSERİ / TÜRKİYE